

*П.П. АЛЬМУРЗИН, Т.М. КУЗЬМИШИНА,  
Л.П. МЕРКУЛОВА*

**КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА  
И СПЕЦИАЛЬНЫЕ ТЕРМИНЫ  
НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

**(ДЛЯ ПОИСКА ИНФОРМАЦИИ  
В ОБЛАСТИ ГЕОИНФОРМАЦИОННЫХ И АЭРОКОСМИЧЕСКИХ  
ТЕХНОЛОГИЙ В ЗАРУБЕЖНЫХ БАЗАХ ДАННЫХ)**

**2008**



**САМАРА**

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ  
ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«САМАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АЭРОКОСМИЧЕСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ имени академика С.П. КОРОЛЕВА»

## КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА И СПЕЦИАЛЬНЫЕ ТЕРМИНЫ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

(для поиска информации в области геоинформационных  
и аэрокосмических технологий в зарубежных базах данных)

*Утверждено Редакционно-издательским советом университета  
в качестве учебного словаря-справочника*

САМАРА  
Издательство СГАУ  
2008

УДК 42  
ББК Ш 143. 21-4  
А 575



**Инновационная образовательная программа  
"Развитие центра компетенции и подготовка  
специалистов мирового уровня в области аэрокосмических и  
геоинформационных технологий"**

Рецензенты: Л. И. Карлинская, С. М. Ермишина

*Альмурзин П.П.*

А 575 **Ключевые слова и специальные термины на английском языке** (для поиска информации в области геоинформационных и аэрокосмических технологий в зарубежных базах данных): учебный словарь-справочник / *П.П. Альмурзин, Т.М. Кузьмишина, Л.П. Меркулова.* – Самара: Изд-во Самар. гос. аэрокосм. ун-та, 2007. – 96 с.

**ISBN 978-5-7883-0562-2**

В данном словаре-справочнике рассматриваются ключевые слова и термины, разделенные на тематические словари: словарь ключевых слов и терминов по математике, инженерному делу, технике: авиации, двигателям, физической оптике, нанотехнологиям, ноосфере, цифровой голографии, геоинформатике.

Словарь-справочник предназначен для студентов, аспирантов и научных сотрудников. Данные в составе словарей термины переведены на английский язык в возможных вариантах их употребления в профессиональной сфере, что обеспечит удобство работы с иностранными базами данных.

**ISBN 978-5-7883-0562-2**

УДК 42  
ББК Ш 143. 21-4

© Самарский государственный  
аэрокосмический университет, 2008

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Высшая школа все настоятельнее обращается к поиску путей и способов формирования информационной компетенции. Умение работать с информацией, прежде всего, предполагает готовность к использованию информационных источников - способность ориентироваться в существующих массивах информации, в том числе электронных, владеть технологией её целенаправленного результативного поиска. От того, насколько хорошо студенты владеют навыками творческого анализа информации, сопоставления разрозненных фрагментов, соотношения общего содержания с его конкретизацией, методами организации, свертывания, представления и передачи информации, зависит успешность их обучения, качество научных исследований, включающих целеполагание, постановку гипотез, проектирование объектов и процессов, умение делать выбор и принимать самостоятельные решения.

Современная информационная образовательная среда характеризуется разнообразным составом информационных ресурсов. Наиболее многообразны по форматам представления данных и способам доступа к ним электронные ресурсы.

Сетевое наполнение информационной среды представлено на различных языках. Самарский государственный аэрокосмический университет ежегодно подписывается на следующие англоязычные базы данных:

- электронная библиотека научных журналов известных зарубежных издательств Elsevir;
- полнотекстовая база данных англоязычных научных журналов JSTOR;
- полнотекстовая база данных научных журналов Science, Technology & Medicine Оксфордского университета;
- полнотекстовая база данных научных журналов Science, Technology & Medicine Cambridge University Press университета в Кембридже;
- полнотекстовая база данных периодических изданий по бизнесу, экономике и финансам Business Source Complete;
- полнотекстовая база данных американского химического общества ACS;

- полнотекстовая база данных американского физического общества AIP.

Существующий языковой барьер ограничивает возможности использования англоязычных баз данных, а также англоязычных ресурсов сети Интернет.

Данный словарь-справочник создан на основе словаря ключевых слов, разработанного НТБ СГАУ для электронного каталога, и представляет собой лексический минимум, предназначенный для активного использования при работе с англоязычными ресурсами, в том числе с базами данных, содержащими информацию в области геоинформационных и аэрокосмических технологий. При составлении словаря-справочника использованы приведенные выше базы данных.

По объему, содержанию и структуре словарь-справочник направлен на облегчение поиска соответствий русскоязычных ключевых слов и терминов по данным направлениям на английском языке в иностранных базах данных.

Объем словаря-справочника включает словоупотребления, разделенные на тематические разделы: словарь ключевых слов и терминов по математике, инженерному делу, технике: авиации, двигателям, физической оптике, нанотехнологии, ноосфере, цифровой голографии, геоинформатике. Данные термины в составе словарей переведены на английский язык и расположены в алфавитном порядке в возможных вариантах их употребления в профессиональных сферах, что обеспечит удобство работы с иностранными базами данных. Общий объем словаря-справочника является достаточным для поиска аутентичных материалов по указанной тематике.

В соответствии с принципом профессионально-прагматической ценности и частоты употребления лексических единиц в контексте международной и европейской языковой практики в словарь-справочник включены те лексические единицы, которые отражают международные и европейские понятия в области аэрокосмических и геоинформационных технологий, представленные оригинальной литературой по специальности.

Деление материала на разделы позволяет быстро найти английские термины, соответствующие русским. Все разделы организованы однотипно: в алфавитном

порядке приводятся ключевые, исходные слова, к которым даются характерные и наиболее употребительные словосочетания.

Словарь-справочник предназначен для студентов, преподавателей и научных сотрудников СГАУ, а также может быть использован при создании курсов дистанционного обучения.

## Словарь ключевых слов по математике

### Dictionary of mathematical key words

Е-группы	E-groups
N-высокие подгруппы	N-high subgroups
Абелевы группы	Abelian groups
Абелевы категории	Abelian categories
Абсолютная и условная сходимость	Absolute and conditional convergence
Абсолютная сходимость рядов Фурье	Absolute convergence of Fourier series
Абсолютно непрерывные функции	Absolutely continuous functions
Аддитивные функции множеств	Additive set functions
Азартные и экспериментальные игры	Plays of chance and experimental games
Азартные игры (математические вопросы)	Plays of chance (mathematical aspects)
Аксиоматическая теория полезности	Axiomatic theory of utility
Алгебра	Algebra
Алгебраическая теория чисел	Algebraic theory of numbers
Алгебраическая топология	Algebraic topology
Алгебраически компактные группы	Algebraically compact group
Алгоритмическая теория множеств	Algorithmic theory of sets
Алгоритмы минимизации	Minimization algorithms
Анализ	Analysis
Аналитическая теория чисел	Analytical theory of numbers
Аналитические пространства	Analytic spaces
Аналитические средние. Неравенства	Analytical means. Inequations
Аппроксимация групп	Approximation of groups
Асимптотические методы	Asymptotic methods
Асимптотические формулы и выражения	Asymptotic formulas and expressions

Базисы	Basis sets
Бесконечные произведения	Infinite products
Блочное программирование	Block programming
Булево программирование	Boolean programming
Вариационное исчисление	Variational calculus, calculus of variations
Вариационное исчисление и математическая теория оптимального управления	Variational calculus and mathematical optimal control theory
Введение в анализ	Introduction to analysis
Векторные пространства над телами	Vector spaces over skew fields (division rings)
Векторные пространства. Теория векторных пространств	Vector spaces. The theory of vector spaces
Вероятностная теория потенциала	Probabilistic theory of potential
Вероятностные характеристики решений	Probabilistic characteristics of solutions
Весовые классы	Weight classes
Выпуклое программирование	Convex programming
Выпуклые функции и их обобщения	Convex functions and their generalization
Высокие подгруппы. Вычислимые (рекурсивные) функции	High subgroups. Computable (recursive) function
Вычислительная математика, численный анализ	Numerical mathematics, numerical analysis
Вычислительные методы	Computational methods
Гармоническая мера и емкость	Harmonic measure and capacity
Геометрическое исследование объектов механики и физики	Geometrical analysis of objects of mathematics and physics
Геометрия	Geometry
Геометрия над алгебрами	Geometry over algebras



Геометрия чисел	Geometry of numbers
Градиентные методы и методы возможных направлений	Gradient methods and methods of feasible directions
Граничные свойства голоморфных функций	Boundary properties of holomorphic functions
Граничные свойства функций	Boundary properties of functions
Графические разбиения	Schematic decompositions, graphical decompositions
Групповые алгебры	Group algebras
Группы Ли	Lie group
Группы. Теория групп	Groups. Theory of groups
Двойственность	Duality
Двойственность функторов	Duality of functors
Двудольные графы	Bigraphs, bipartite graphs, two-partite graphs
Дедекиндовы и подобные им структуры	Dedekind and similar structures
Деревья	Tree graphs, trees
Дескриптивная теория функций	Descriptive theory of functions
Динамическое программирование	Dynamic programming
Диофантовы уравнения	Diophantine equations
Дискретное программирование	Discrete programming
Дистрибутивные структуры	Distributive structures
Дифференциал и производная	Differential and derivative
Формула конечных приращений	Formula of finite increments
Дифференциальная алгебра	Differential algebra
Дифференциальное исчисление	Differential calculus
Дифференцирование	Differentiation, derivation
Дифференциальные игры	Differential games
Дифференциальные, интегральные и другие функциональные уравнения	Differential, integral and other functional equations

Дифференцирование и интегрирование под знаком интеграла	Differentiation, derivation and integration under integral sign
Дифференцируемые функции	Differentiable functions
Другие интегральные преобразования и их обращения. Свертки	Another integral transforms and their inversions. Convolutions, convolution products
Емкость	Capacity
Задачи Коши	Cauchy problems
Задачи со случайными ограничениями	Stochastic contingencies problems
Значения неопределенных выражений	Indefinite expressions problems
Идемпотентные полугруппы	Idempotent semigroups
Измеримые функции	Measurable functions
Индивидуальные предпочтения	Individual preferences
Индуктивные категории	Inductive categories
Интеграл вероятностей	Probability integral
Интеграл Лебега	Lesbegue integral
Интеграл Римана	Riemann integral
Интеграл Стильтьеса	Stieltjes integral
Интеграл типа Коши	Cauchy type integral, Cauchy integral, Integral of Cauchy type
Интеграл Фурье и преобразование Фурье	Fourier integral and Fourier transform
Интегралы по кривым многообразиям (криволинейные и поверхностные интегралы)	Curvilinear manifold integrals (curvilinear and surface integrals)
Интегралы типа потенциала	Potential integral, Integral of potential, Integral of potential type
Интегральная геометрия	Integral geometry
Интегральное исчисление	Integral calculus

Интегрирование	Integration
Интегральные преобразования Операционное исчисление	Integral transforms Operational calculus
Интегральные уравнения	Integral equations
Интегральные уравнения Вольтерра	Volterra integral equation
Интегральные уравнения Фредгольма	Fredholm integral equation
Интегрирование в замкнутом виде отдельных классов функций	Closed species integration of several function classes
Интегро-дифференциальные уравнения	Integro-differential equations
Интерполирование	Interpolation
Интерполирование классов функций	Interpolation of function classes
Интерполирование комплексных функций Интерполирование. Итерация	Interpolation of complex functions Interpolation. Iteration
Инъективные модули	Injective modules
Использование статистических данных	Statistical data usage
Исследование изменения функций	Function variation analysis
Исследование операций	Operational research
Категории	Categories
Категории линейных операторов	Categories of linear operators
Квадратичное программирование	Quadratic programming
Квазианалитические функции	Quasianalytic functions
Кибернетические вопросы электросвязи	Cybernetic problems of telecommunications, Cybernetic problems of electric communication
Классы (множества) функций	Function classes (sets)
Кольца Ли	Lie rings

Кольца эндоморфизмов	Automorfism rings, Endomorphism rings, Rings of endomorphisms
Комбинаторика последовательностей	Sequences combinatorics, Combinatorics of sequences
Комбинаторно-вероятностные задачи	Combinatorial probabilistic problems
Комбинаторные задачи (задача о коммивояжере, теория расписаний и т.п.)	Combinatorial problems (traveling salesman problem (TSP), scheduling theory etc.)
Комбинаторные конфигурации и таблицы	Combinatorial configurations and tables
Комбинаторные неравенства	Combinatorial inequations, Combinatorial inequalities
Комбинаторные тождества	Combinatorial identities
Комбинаторный анализ.  Теория графов	Combinatorial analysis, combinatorial theory. Graph theory, theory of graphs
Компактные семейства функций	Compact collections of functions, compact families of functions
Конечные разности	Finite differences
Конформные отображения, аналитические функции и т.п.	Conformal images, conformal mappings, conformal representations, isothermic mappings, Analytic functions etc.
Космологические теории	Cosmologies
Коэффициенты Фурье	Fourier coefficients
Краевые задачи	Boundary value problems, boundary problems
Краевые задачи для уравнений с частными производными	Boundary problems for partial differential equations, Boundary value problems for partial differential equations
Краевые задачи теории аналитических функций	Boundary problems of theory of analytic functions, Boundary value problems of theory of analytic functions

Кратные интегралы	Multiple integrals
Кратные ряды и последовательности	Multiple series and sequences
Кратные ряды Фурье	Multiple Fourier series
Кратные тригонометрические ряды	Multiple trigonometric series, Multiple trigonometric sequences
Кривые поверхности	Curved surfaces
Критерии оптимальности	Criteria of optimality, optimality criteria, optimality tests, optimizations, tests for optimality
Лиевы тела	Lie skew fields, Lie division rings
Линейные и квазилинейные уравнения и системы	Linear and quasi-linear systems and equations
Линейные интегральные уравнения	Linear integral equations
Линейные интегро-дифференциальные уравнения	Linear integro-differential equations
Линейные уравнения эллиптического типа. Максимумы и минимумы	Linear elliptic equations, linear elliptical equations. Heights, largest extremums, maximums, maximum peaks, peaks, bite-outs and minimums
Математическая кибернетика	Mathematical cybernetics
Математическая логика	Mathematical logic, mathematics of logic
Математические вопросы	Mathematical problems
Математические модели исследования операций	Mathematical models of operational research, mathematical models of operation analysis
Математическое программирование	Mathematical programming
Матрицы Адамара	Adamar matrices
Матрицы и линейные отображения. Теория матриц	Matrices and linear mappings. Theory of matrices

Матричные комбинаторные проблемы	Matrix combinatorial problems
Матричные уравнения	Matrix equations
Мера Бореля	Borel measure
Мера Лебега	Lebesgue measure
Меры в вещественной области	Measures in real domain
Меры, интегрирование и дифференцирование	Measures, integration and differentiation
Метод дифференциальных уравнений	Differential equations method
Метод линейных операторов	Linear operators methods
Методы динамического программирования	Methods of dynamic programming, dynamic programming methods
Методы отсечения	Truncation methods
Методы суммирования	Methods of summability, summability methods
Методы частичного перебора. Метод ветвей и границ	Methods of partial enumeration. Partial enumeration methods
Метрическая теория функций	Metric theory of functions
Метрические вопросы минимизации булевых функций	Metric problems of Boolean functions minimization
Метрические вопросы теории сетей	Metric problems of network theory
Микроэкономические модели	Microeconomic model
Минимизация булевых функций	Minimization of Boolean functions, Boolean functions minimization
Многолистные функции	Multivalent function
Многообразия групп	Group manifolds, varieties of groups
Множества уровня функций многих переменных	Multivariable functions level sets
Модели замены	Replacement models
Модели обмена	Exchange models, models of exchange

Модели равновесия	Equilibrium models
Модели розничных цен	Purchasing costs models, purchasing costs models, retail prices models
Модели спроса и потребления	Demand and consumption models
Модели управления экономикой	Models of economics control, economics control models
Модели хранения	Storage models, models of storage
Модели ценообразования	Pricing models, price setting models
Моделирование отдельных аспектов экономики	Modeling of several economics aspects, simulation of several economics aspects
Моделирование процессов управления	Modeling of control processes, simulation of control processes
Модули	Banks, elements, magnitudes, modulus, modules
Модули над коммутативными кольцами	Modules over commutative rings
Модули частных	Modules of quotients
Моногенные функции	Monogenic functions
Монотонные операторы	Monotone operators
Мультиструктуры	Multi-lattices, multilattices
Наивная теория множеств	Naïve theory of sets, naïve set theory
Невыпуклые и многоэкстремальные задачи	Non-convex and multiextremal problems
Некоммутативные структуры	Noncommutative structures
Нелинейное программирование	Non-linear programming
Нелинейные интегро-дифференциальные уравнения	Non-linear intergo-differential equations
Нелинейные операторы	Non-linear operators
Нелинейные уравнения	Non-linear equations
Неопределенные интегралы	Indefinite integral
Непрерывные дроби. Неравенства	Continued fraction

Неравенства для производных полиномов и их обобщений	Inequalities, inequations
Неравенства между частными производными	Inequations for derivative polynomials and their generalizations, Inequities for derived polynomials and their generalizations
Несобственные интегралы	Inequalities of partial derivatives Improper integrals
Нули полиномов и их обобщений	Zeroes of polynomials and their generalizations
Обобщения леммы Шварца	Extensions of Schwarz lemma
Обобщения структур. Обработка статистических данных	Generalizations of structures. Statistical data handling, statistical data processing, processing of statistical data
Обслуживающие системы с ожиданием	Waiting volunteer systems
Обслуживающие системы с потерями	Loss volunteer systems
Обслуживающие системы с приоритетами	Priority volunteer systems
Обходы графов	Girths of graphs
Общая теория исчисления	General theory of calculus, general calculus theory
Общая теория полей	General theory of fields
Общие вопросы кибернетики	General problems of cybernetics
Общие математические системы	General mathematical systems
Ограниченные функции	Bounded functions
Однолистные функции	Sclicht functions, simple functions, Univalent functions, one-sheeted functions
Однопродуктовые модели	One-commodity models



Операторы векторного анализа (символы Гамильтона)	Operators of vector analysis, Vector analysis operators (Hamilton symbols)
Операции над графами. Операционное исчисление. Определенные интегралы. Определенные простые или крат- ные интегралы	Operations on graphs. Operational calculus. Definite integrals. Definite ordinary and multiple integrals
Определители и их обобщения	Detectors, determinants and their gener- alizations
Оптимальное управление	Optimal control
Оптимизационные модели	Optimization models
Оптимизационные модели обслу- живания. Ориентированные графы. Турниры	Service optimization models. Digraphs, directed graphs, oriented graphs. Tournaments
Ортогональные системы	Orthogonal systems
Отдельные классы графов. Деревья	Separate classes of graphs. Trees
Отдельные классы сетей	Separate classes of networks
Отображения	Displays
Отображения. Неявные функции	Displays. Implicit functions
Отраслевые модели	Branch models
Оформление данных, форма	Registration of data, the form
Параметрическое программирова- ние	Parametrical programming
Перечисление графов	Transfer of graphs
Периодические решения	Periodic decisions
Планиметрия	Planar [plane] geometry
Плоские графы	Flat columns

Поиск информации. Запоминающие устройства	Information search. Memories, memory devices
Полнота и замкнутость систем функций	Completeness and isolation of systems of functions
Полные структуры	Full structures
Полуструктуры	Semi-lattice, semilattice
Поля алгебраических чисел	Fields of algebraic numbers
Поля и многочлены	Fields and multinomials (polynomials)
Поперечники	Diameters
Построение минимальных схем	Construction of the minimal schemes
Почти-периодические функции	Almost-periodic functions
Предельные значения и предельные множества	Limiting values and limiting sets
Представление функции в виде тригонометрического ряда	Representation of function in the form of trigonometrical number {line}
Представления графов	Representations graphs
Представления категорий	Representations of categories
Представления структур	Representations of structures
Преобразование Лапласа	Laplace transformation
Приближение функций в комплексной области	Approach of functions complex area
Принцип Линделефа, его аналоги и обобщения	Lindelof principle, its analogues and generalizations
Принцип максимума	Principle of a maximum
Проблема единственности	Problem of uniqueness
Проблемы полноты. Замыкание системы функций	Problems of completeness. Short circuit of system of functions
Проективные и плоские модули	Projective and flat modules
Производная	Derivative
Производные любого порядка	Derivatives of any order
Производные функторы	Derivatives functors

Прочие аналитические применения дифференциального исчисления	Other analytical applications of differential calculus
Прямые и обратные пределы	Direct and return limits
Прямые и подпрямые суммы (абелевы группы)	Direct and subdirect sums (Abelian groups, commutative groups)
Прямые суммы	The direct sums
Равномерная и неравномерная сходимость.	Uniform and non-uniform convergence.
Дифференцирование рядов	Differentiation of numbers
Радикалы модулей	Radicals of modules
Расширение операторов	Expansion of operators
Расширения полей	Expansions of fields
Регулярные графы	Regular columns
Рекуррентные соотношения и ряды	Recurrent parities and numbers
Релаксационные методы	Relaxation methods
Решение задач большой размерности	The decision of problems of the big dimension
Римановы поверхности функции комплексного переменного.	Riemann surfaces of function complex variable.
Униформизация	Uniformization
Ряды Дирихле	Dirichlet series; Dirichlet's series
Ряды и последовательности	Numbers and sequences
Ряды многочленов.	Numbers of multinominals.
Ортогональные многочлены	Orthogonal multinominals
Ряды последовательное™	Numbers consecutive™
Ряды Фурье	Fourier's series; Fourier series; F-series
Свойства высоких подгрупп	Properties of high subgroups
Семантика языка (математические вопросы)	Semantics of language (mathematical questions)
Сервантность и ее обобщения	Purity and its generalizations
Сервантные подгруппы	Serving subgroups

Сетевое планирование	Network planning
Сети систем обслуживания	Networks of systems of service
Симметрические однородные пространства	Symmetric homogeneous spaces
Симметрические производные	Symmetric derivatives
Симплекс-метод	Simplex-method
Сингулярные интегралы	Singular integrals
Сингулярные интегро-дифференциальные уравнения	Singular integro-differential equations
Сингулярные уравнения	Singular equations
Системы интегро-дифференциальных уравнений	Systems of the integro-differential equations
Системы функций	Systems of functions
Системы функций и ряды по системам функций	Systems of functions and numbers on systems of functions
Сложность алгоритмов	Complexity of algorithms
Смешанные задачи	The mixed problems
Смешанные обслуживающие системы	The mixed serving systems
Сопряженность функторов.	Conjugacy of functors.
Среднее стационарного процесса	Average of stationary process
Статистические задачи и методы	Statistical problems and methods
Степенные ряды	Sedate numbers
Стохастическое программирование	Stochastic programming
Строение инъективной оболочки	Structure of an injective environment
Строение модулей	Structure of modules
Структуры подмножеств	Structures of subsets
Структуры подпространств	Structures of subspaces
Суммирование кратных рядов Фурье	Summation of multiple Fourier's numbers
Суммирование ортогональных рядов	Summation of orthogonal numbers
Суммирование рядов Фурье	Summation of Fourier's series

Суммируемость интегралов Фурье	Fourier's integrals summability
Суммы конечных и бесконечных рядов	The sums of final and infinite numbers
Суперпозиции	Superpositions
Сходимость	Convergence
Сходимость ортогональных рядов	Convergence of orthogonal numbers
Сходимость рядов Фурье	Convergence of Fourier's series
Тауберовы теоремы	Tauberian theorems
Теорема о продолжении	The theorem of continuation
Теорема о среднем значении	The theorem of average value
Теоремы вложения классов дифференцируемых функций	Theorems of an investment of classes of differentiated functions
Теории иерархий	Theories of hierarchies
Теория больших систем	The theory of greater systems
Теория вероятностей и математическая статистика	Probability theory and mathematical statistics
Теория вероятностей и случайные процессы	Probability theory and casual processes
Теория графов	Theory of graphs
Теория группового поведения	The theory of group behaviour
Теория двойственности	The theory of a duality
Теория действительных чисел	The theory of real numbers
Теория дифференцирования	The theory of differentiation
Теория игр	The theory of games
Теория интеграла Фурье	The theory of integral Fourier
Теория интегрирования	The theory of integration
Теория информации (математические вопросы)	The theory of the information (mathematical questions)
Теория квадратур и кубатур	The theory of quadratures and cubic capacities
Теория конечных разностей	The theory of final differences

Теория корректности	The theory of a correctness
Теория линейных оптимальных систем	The theory of linear optimum systems
Теория массового обслуживания	The theory of mass service
Теория множеств	The theory of sets
Теория множеств. Теоретико-множественный подход	The theory of sets. Set-theoretic(al) approach
Теория моделей	The theory of models
Теория моментов	The theory of the moments
Теория надежности и резервирования. Оптимизационные модели	Reliability and redundancy theory. Optimization models
Теория обобщенных функций (распределений)	The theory of the generalized functions (distributions)
Теория переноса	The theory of transfer the
Теория поиска	Theory of search
Теория Поля-Редфильда-де Брейна	Theory of Polya-Redfield-de Braine
Теория полезности и принятия решений	The theory of utility and decision-making
Теория потенциала	The theory of potential
Теория принятия решений	The theory of decision-making
Теория прогнозирования	The theory of forecasting
Теория производящих функций	The theory of making functions
Теория распределений	The Theory of distributions
Теория сетей	The theory of networks
Теория статистических решений	The theory of statistical decisions
Теория суммирования	The theory of summation
Теория типов	The theory of types
Теория транспортных потоков и трафика	The theory of transport streams and the traffic
Теория управляющих систем	The theory of operating systems
Теория устойчивости	The theory of stability
Теория фирмы. Выбор портфеля ценных бумаг	The theory of firm. A choice of a portfolio of securities

Теория функций	The theory of functions
Теория чисел	The theory of numbers
Теория экономического поведения	The theory of economic behaviour
Типы структур	Types of structures
Топологические и метрические задачи теории графов	Topological and metric problems of the theory of graphs
Топология	Topology
Топология многообразий	Topology of varieties
Топология римановых многообразий	Topology of bounded manifolds (Riemannian varieties (manifolds))
Тригонометрические ряды	Trigonometrical numbers
Упорядоченные группы	The ordered groups
Формула Тейлора с действительной областью	Taylor's formula from the valid area
Функторы	Functors
Функции действительных переменных. Действительные функции	Functions of the valid variables. The valid functions
Функции и полиномы Бесселя и другие цилиндрические функции	Functions and Bessel polynomial and other cylindrical functions
Функции Матье	Mathieu function
Функции ограниченной вариации	Functions of the limited variation
Функции одного комплексного переменного	Functions of one complex variable
Функциональные неравенства	Functional inequalities
Функциональные определители	Functional determinants
Интегральные преобразования	Integrated transformations
Операционное исчисление	Operational calculation
Функциональный анализ и теория операторов	The functional analysis and the theory of operators
Хранение исходных данных. Банки данных	Storage of initial data. Databanks

Целочисленное программирование	Integer programming
Цифровое имитирование и моделирование систем	Digital simulation and modelling of systems
Численное моделирование систем обслуживания	Numerical modelling of systems of service
Численные методы алгебры	Numerical methods of algebra
Численные методы приближения функции	Numerical methods of approach of function
Числовые и функциональные ряды и последовательности	Numerical both functional numbers and sequences
Числовые характеристики графов	Numerical characteristics of graphs
Эконометрика (математические вопросы)	Econometrics (mathematical questions)
Экспериментальные игры	Experimental games
Экстремальные свойства полиномов и их обобщений	Extreme properties of polynoms and their generalizations
Элементарная алгебра операции и формулы	Elementary algebra of operation and the formula
Элементарная арифметика	Elementary arithmetics
Элементарная геометрия, тригонометрия и полигонометрия	Elementary geometry, trigonometry and полигонометрия
Элементарная теория чисел	The elementary theory of numbers Elementary theories of numbers
Элементарные неравенства	Elementary inequalities
Эллиптические уравнения и системы	The elliptic equations and systems
Эллиптические функции и интегралы	Elliptic functions and integrals
Энтропия, количество информации и их свойства	Entropy, quantity of the information and their property
Эпсилон-сети. Эпсилон-энтропия	Epsilon-network. An epsilon- entropy
Языки программирования	Programming languages



**Инженерное дело. Техника: авиация, двигатели, физическая оптика, нанотехнологии, ноосфера, цифровая голография, геоинформатика**

Engineering. Technical equipment: aviation, engines, physical optics, nanotechnology, noosphere, digital holography, geoinformatics

Аварии	Failures
Аварийно-спасательное оборудование	The rescue equipment
Аварийные тросы	Emergency cables
Авиадвигатели	Aircraft engines
Авиакомпании	Airlines
Авиамеханика	Aeromechanics
Авиационный шум	Aviation noise
Авиация	Aviation, aircraft, air force, aeronautics
Авиация спецприменения	Special task aviation
Авиационные шины	Aircraft tire
Автобусы аэродромные	Airport bus
Автожир	Autogiro, gyroplane
Автожиры с неподвижными крыльями	Fixed wing autogiros
Автоматизированная картография	Automated cartography, Automated mapping
Автомобилестроение	Automobile production, motor-car construction
Автомобили	Automobiles, cars, vehicles
Автомобили со спальными местами	Motor homes, sleepers
Автомобили-грузовики	Lorries, trucks
Автомобильный транспорт	Motor transport

Автономные системы, не передающие и не принимающие информации	Autonomous system, stand-alone system, self-contained system, independent system, isolated system, off-line system
Автопилоты	Autopilot, autopilot system, gyro pilot, automatic pilot
Автоштурманы	Ground-position indicators, automatic navigators
Акустика	Acoustics
Акустические системы, например, сонар	Acoustic systems, sodars, sonars
Акустическое оборудование	Acoustic equipment
Амортизаторы	Shock absorber, absorber, shock attenuator, buffer, bumper, cushion, shock damper, damper, dashpot, decelerator, shock reducer, shock, snubber
Амфибии	Amphibia, amphibian
Анализ размерностей	Dimensional analysis

Анализ размерностей применительно к течению	Dimensional analysis according to current
Аналитическая химия	Analytic chemistry, analytical chemistry
Аппараты для исследования космического пространства и планет (для полетов к Луне, планетам, Солнцу и для облета их)	Spacecrafts, space vehicles
Аппараты с неподвижным крылом (включая поворотные, надувные, упругие крылья, крылья изменяемой геометрии и т. п.)	Fixed wing aircraft, swing-wing aircraft
Аппараты с подвижными крыльями	Variable-geometry wing
Арендованные автомобили	Hire car, rent car
Атомная физика	Atomic physics
Аэровокзалы	Airport building, air terminal, terminal
Аэродинамика	Aerodynamics, airflow mechanics, flow mechanics
Аэродинамические и ударные трубы	Wind channel, aerodynamic tunnel, wind tunnel
Аэродинамические проблемы (механика полета и пр.), учитываемые при проектировании	Aerodynamic issues, aerodynamic problems, flow mechanics problems, problems of aerodynamics
Аэродинамическое качество	Aerodynamic efficiency, aerodynamic fineness, aerodynamic quality
Аэродромы	Aerodrome, airdrome, airfield, flying field, landing place

Аэрокосмические съемки	Aerospace photography
Аэропорты	Airports
Аэростаты	Aerostat, airship, balloon, blimp
Аэроупругость	Aeroelasaticity, aeroelasticity
Аэрофотоснимок	Aerial photograph, aerial print, air photo, aerophotograph
Багажные отсеки	Baggage compartment, baggage hold, luggage space, trunk space, luggage compartment
Базовое оборудование (устройства) для взлета и запуска	Base takeoff equipment
Базовое оборудование (устройства) для посадки, торможения и швартовки, техника посадки, торможения и швартовки	Base landing equipment
Баки вспомогательных систем	Extra tanks, surge tanks
Балансировка, средства предполетной проверки оборудования	Balancing, methods of preflight testing equipment
Баллистические установки, Ракетные тележки и другие установки для испытаний в условиях, моделирующих летные	Ballistic missile, ballistic range. Mobile ballisting missile, rocket-powered carriage, rocket-propelled carriage, rocket-propelled sled installation, propulsion sled, missile dolly

Барометры	Barometers, pressure indicators
Барьеры защиты для экипажа	Crew safety barriers
Батареи тепловые	Thermal batteries
Батареи химические	Chemical batteries
Батареи, использующие атомную энергию	Nuclear batteries, atomic batteries
Безмоторные летательные аппараты тяжелее воздуха	Heavier-than-air aircraft, heavier-than-air vehicle
Безопасность полетов	Flight safety
Бензин	Benzene, gas, gasoline, petrol
Бескрылые летательные аппараты, например, летающие стенды и летающие платформы	Wingless aircrafts, Air platforms
Бескрылые летательные аппараты, например, парашюты	Parachutes, pilot chutes
Бескрылые ракеты-носители	Wingless launchers
Биплан, двукрылый	Biplane
Бортовые вспомогательные силовые и энергетические системы в целом: пневматические, гидравлические, электрические и т. п.	Power systems (on board auxiliary, pneumatic, hydraulic, electric etc.)
Бортовые приборы	Instrumentation panel, toolbar, tool desk
Бортовые системы и приборы наведения, управления и навигации	On-board aiming, handling and navigation systems and tools
Бортовые системы по принципу действия	On-board systems according to operating principle
Бортовые средства механизации погрузочно-разгрузочных работ	Cargo tools, cargo handling tools

Бортовые средства механизации погрузочно-разгрузочных работ, включая системы заправки топливом	Handling facilities, on-board handling tools
Бортпроводник	Cabin attendant, steward, air steward, stewardess, flight attendant
Бортинженер	Flight engineer
Бронирование	Plating, armoring
Бронированные летательные аппараты	Armored aircrafts
Буксировочные устройства	Tugs, tows
Буксируемый или несомый аппарат	Tugged aircraft, towed aircraft
Буфера	Bolster, buffer, bumper, cushion, bolster hitch
Быстроходность	Speed capacity, velocity capacity
Бытовые и санитарно-технические устройства	Sanitary equipment
Валы	Shafts, spindles
Вентиляторы, воздушные и несущие винты особых типов	Propellers and rotors, airscrews of special types
Венцы направляющих аппаратов	Guide blade rims
Вертикальные маневры	Vertical maneuver, vertical in-flight maneuver
Вертолеты	Helicopters

Вертолеты с неподвижными крыльями, например, винтокрылые	Rotary-wing aircrafts
Вертопланы	Rotorcrafts
Взлет	Takeoff, take off
Взлетно-посадочные полосы	Take-off and landing strips, runways
Взлетно-посадочные устройства летательных аппаратов	Landing gear, rack, tray, undercarriage, underframe
Взлетные и стартовые устройства летательных аппаратов	Takeoff gear
Вибрация	Vibration, shaking, oscillation
Вибропрочность	Vibration strength, vibration survival
Виды авиационного шума	Types of aviation noise
Виды груза	Cargo types
Визуальная индикация: индикация величин параметров, индикация путем проекции на карту, имитированная индикация	Visual indication of parameter values, map projection, simulated indication
Визуальные системы посадки	Visual landing systems
Визуальные средства	Visual tools, visual facilities
Винтовентиляторные двигатели	Rotor-ventilator engines
Винтовые движители	Rotor engines
Винтокрылые летательные аппараты	Rotorcrafts
Винты воздушные	Airscrews, propellers, air propellers

Вихревые турбины (турбины Рейфенштайна)	Vortical turbines, vortex turbines
Внезапные изменения условий полета, например, отказ двигателя	Flying incidents (engine malfunction)
Внутреннее устройство	Inner structure
Внутренняя обшивка	Inner paneling
Внутренняя обшивка, покрытия, изоляция, двери, перегородки и т.д.	Inner surfaces
Внутренняя планировка и оформление, отделка. Помещения, кабины и т.п.	Interior arrangement, inner plans
Внутренняя планировка летательных аппаратов. Помещения и их оборудование	Inner quarters and equipment
Внутренняя планировка (компоновка) летательных аппаратов. Помещения и их оборудование	General interior arrangement and its equipment
Водно-воздушный подвижной состав	Water-air rolling stock
Водяное отопление	Hot-water heating
Военные летательные аппараты	War-planes, combat -planes
Вожделение, навигация, управление в целом, включая обучение и испытательные, или экспериментальные рейсы	Pilotage, navigation, test flights pilotage education
Возвращение на базу с помощью командного управления	Command guided home-coming
Воздухозаборники	Air inlet, air intake
Воздухоплавание	Aeronautics, aerostatics
Воздушно-космические аппараты (крылатые) - управляемые аппараты, совершающие полет в пределах атмосферы, выходящие на орбиту и возвращающиеся на Землю	Spaceplanes



Воздушные винты, их типы и конструкция	Propellers, their types and designs
Воздушные змеи	Kites
Воздушные мешки, подушки	Blubs, air bags
Возмущения, аэродинамика	Aerodynamic disturbance
Вооружение	Armament, armory equipment
Вооруженные летательные аппараты	Armed aircrafts
Вопросы механизации погрузочно- разгрузочных работ и транспортировочных средств	Cargo handling issues
Вопросы организации	Organizational issues
Вращающиеся детали	Revolving parts, rotators
Вспомогательное оборудование, средства, обеспечивающие безопасность летательных аппаратов	Flight safety auxiliary equipment
Вспомогательные механизмы	Auxiliary, supporting facilities, ancillary equipment, secondary equipment
Вспомогательные органы управления: тримме- ры и т. п.	Trimmers, trimming tabs, correcting capacitors
Вспомогательные системы и вспомогательное оборудование летательных аппаратов	Auxiliary systems, supporting systems
Вспомогательные системы и вспомогательное оборудование средств транспорта	Auxiliary conveying equipment
Вспомогательные системы подачи и распреде- ления воды, газа, топлива, смазочных масел	Lubricating and filling units
Вспомогательные службы, службы снабжения и хранения: склады и хранилища для топлива, воды и т. п.	Storage and supply systems

Вспомогательные энергетические (силовые) системы: пневматические, гидравлические, электрические и пр.	Auxiliary power systems (pneumatic, hydraulic, electric etc.)
Встреча, перехват с поражением или без поражения объекта и пр.	Interception
Втулки	Bush, bushing, boss, faucet, liner, sleeve
Вход в атмосферу, расчеты и маневры	Aerocapture
Входы и выходы, устройства и приспособления для посадки и высадки пассажиров и экипажа, лестницы, трапы и т. п. (на летательных аппаратах)	Traps, ladders, ramps
Вывод к исполнительным механизмам систем управления	Control system servo units output
Вывод через телеметрические системы	Telemetry system output
Выполнение полета	Flying, flight
Вырезы в обшивке, например, отверстия для трубопроводов для охлаждающего воздуха или топлива, антенн	Casing notches, intake notch
Высококипящие топлива	High-boiling fuel
Высокорасположенные крылья (высокопланы)	High-wing aircrafts
Высота полета	Flight altitude, flying height, cruising altitude
Высота, измерение высоты полета	Height finding, height measurement
Выходные сигналы и их индикация	Output signals, offsets

Газовые двигатели	Gas engines, gas motors
Газогенераторы	Gasifier, gas-producer, gas generator, producer gas generator, gas producer
Газообразные топлива	Gas fuels, gaseous fuels
Генераторы, например, генераторы с приводом от пиротехнического заряда и генераторы с приводом от скоростного напора	Generators, pyrogenerators, dynamic head generators
Географическая информационная система	Geographical information system
Геоинформатика	Geoinformatics
Геоинформационные технологии	Geoinformatic technologies
Геология	Geology
Геометрические параметры (несущих) поверхностей	Bearing area geometrics, carrying area informatics
Гидравлическая энергия	Hydraulic energy, fluid power, hydraulic power
Гидравлические аккумуляторы	Hydraulic accumulator
Гидравлические двигатели	Fluid-power motor, hydraulic motor
Гидравлические машины	Hydraulic machine, water engine
Гидравлические прессы	Hydraulic press, oil-actuated press
Гидравлические регуляторы	Hydraulic controller, hydraulic governor
Гидравлические системы	Hydraulic systems

Гидравлические системы: клапаны и механизмы привода клапанов	Valves, valve operating systems
Гидравлические тараны	Hydraulic ram, water ram
Гидродинамика	Hydrodynamics, hydrokinetics, flow mechanics
Гидросамолеты	Boatplane, seaplane, hydroplane
Гидросамолеты: поплавковые гидросамолеты и летающие лодки	Hydroplanes, flying vessels
Гидротехническое строительство	Hydraulic engineering construction
Гидротрансформаторы	Hydraulic torque converter, torque converter
Гидроэнергетика	Hydraulic power development, hydropower engineering, water-power engineering, hydropower, hydropower industry
Гироскопы	Gyros, gyroscopes
Главное шасси (в целом), колеса и гусеницы	Chassis, landing gear, rack, tray, undercarriage, underframe
Годность к летной работе	Airworthiness
Горизонтальные развороты, развороты с креном	Horizontal maneuvers, lurching
Графики полетов	Flight schedule

Грозы, прогноз	Thunderstorm forecast
Грузовые или багажные отсеки	Cargo bay, baggage bay, luggage bay, baggage bin
Давление впуска (впрыска)	Injection pressure
Дальность полета	Flight range
Дальность, измерение дальности	Range measuring, ranging
Два или несколько крыльев (биплан, триплан)	Multiplane (biplane, triplane)
Двигатели внутреннего сгорания	Internal combustion engine
Двигатели внутреннего сгорания, работающие на твердых топливах и взрывчатых веществах	Solid-propellant internal combustion engine
Двигатели, использующие воздух в качестве рабочего тела	Charge-cooled engine
Двигатели, работающие на горячем воздухе	Hot-air engine
Двигатели, расположенные наклонно	Inclined engine, slanted engine, slope engine
Движители	Engine, driver, mover, propeller, propulsor
Движители, использующие давление солнечных лучей	Sun-powered engine
Движители, использующие мускульную силу	Manpowered engine
Движители, использующие мускульную силу или силы природы	Manpowered force engine, natural force engine
Движители, использующие электрические и магнитные явления	Electric power engine, electric engine, magnetic power engine, magnetic engine

Движители, использующие электронавигационные силы	Electronavigational engine
Двойная обшивка	Double paneling, double coating
Двухколесные и трехколесные гоночные или спортивные транспортные средства	Racing two-wheelers, three-wheelers
Дегазация жидкостей	Liquid degasation
Дегазация, удаление газов	Degassing, decontamination
Демпфирующие силы и моменты	Damping forces, damping moments
Детали машин	Machine element
Детали тепловых двигателей	Heat engine element, heat engine part
Деформации	Deflection, deformation, distortion, flex, mutilation, straining, warp, warpage
Диагональные турбины	Diagonal turbine
Диапазон частот	Frequency band, frequency range, frequency span
Диваны, кресла, столы, полки для багажа, гардеробы и т.п.	Furniture
Дизельные топлива	Diesel oils, diesel fuels
Дирижабли	Airship, dirigible

Дистанционное зондирование	Remote probing, remote sensing
Дистанционные методы	Remote methods
Дистанционные съемки	Remote observations, remote surveying
Донные части	Root land, bottom-most part, bottom-most portion
Единица мощности	Unit capacity
Единица скорости (вращения)	Unit (velocity) speed
Единица расхода, производительность, расход	Single pass, single traversal
Жаропрочные покрытия	Heat-resistant surfaces
Жесткое шасси	Hard undercarriage
Жидкие топлива в сочетании с воздухом и водой	Liquid fuels
Жидкие топлива и вода (в виде пара)	Gaseous oil fuel
Жидкие топлива и воздух	Liquid fuel w. air
Жидкие топлива. Технология минеральных масел	Coal oil, petroleum oil, mineral oil technology
Жилеты спасательные	Life jacket, life vest
Задние кромки	Back edge, rear edge
Заклепки. Клепка. Клепальные инструменты	Rivet, riveting tools
Законы подобия	Law of similarity
Масштабный эффект	Scaling law

Закрылки.  Аэродинамические тормоза.  Стальные парашюты	Flaps, trailing-edge flaps, wing flaps, aerobrake, airbrake, aerodynamic brake, speed brake
Заостренные носовые части с криволинейными обводами, например, тела Кармана и другие формы с минимальным лобовым сопротивлением	Sharp forebody, pointed forebody
Запас топлива	Fuel margin
Запасные и сменные части, детали и узлы	Fitment, replacement components, spare details, service parts
Запасные части для приборов летательного аппарата	Aircraft device spare parts
Запасные части для ТВД	Engine spares
Запасные части и детали для замены, включая системы контроля запаса деталей на складе	Replacement parts
Запуск (взлет, торможение), посадка	Launching (takeoff, braking), landing
Заход на посадку и посадка	Approach, approach operation, landing approach
Защитная одежда: высотные скафандры, противоперегрузочные костюмы, космические скафандры	Environmental suits, anti-g suits, space suits
Лакокрасочные покрытия Защитные покрытия и т.п.	Adhering coating, barrier coating, protective coating



Звуковая, например, речевая индикация для системы посадки	Audible indication, aural presentation
Здания и сооружения аэропортов и аэродромов (архитектура)	Airport facilities
Змеи	Kites
Зоны разрушения.  Опасные зоны	Zone of fracture, failure zone, ruptured zone
Измерение давлений	Pressure measuring, pressure gagging
Измерение сил, работы, давлений	Force, work, pressure measurement
Измерение температуры	Temperature measurement
Измеритель скоростей	Speedometer, velocimeter
Измерительные устройства	Device, gage, measuring means, measurement unit, measuring device, metering device, metering unit
Иллюминаторы	Illuminator, bull's eye
Индивидуальные средства защиты и обеспечения безопасности экипажа и пассажиров	Personal protective equipment
Инерциальные системы	Inertial system
Инженерные сети	Networks
Инструктаж, Тренировочные полеты	Briefings, practice flight, training flight

Инфракрасные системы	Infrared systems
Искусственные спутники других планет Солнечной системы	Artificial planetary satellites
Искусственные спутники Земли	Artificial Earth satellites
Искусственные спутники Солнца	Artificial solar satellites
Искусственные спутники. Навигационные спутники связи (ретрансляторы)	Repeater satellites, communications satellites
Исполнительные механизмы систем управления, сервомеханизмы, сервоприводы, силовые приводы и т.п.	Servo-type mechanisms,  follow-up servos, servos, servoactuators, servomechanisms, servo units
Испытания	Checkout, test, testing
Испытания летательных аппаратов. Методы и испытательное оборудование	Aircraft testing. Methods and equipment
Испытания на летающих лабораториях и экспериментальных летательных аппаратах	Flying laboratories testing, experimental aircraft testing
Испытания на летающих моделях	Flying models testing
Испытания на привязи	Leash-testing
Испытания на прочность	Robustness test, strength test
Испытания на прочность: выносливость, вибрации, удар и т.п.	Durability, vibrations, impact testing
Испытания. Испытательное оборудование. Установки для определения эксплуатационных качеств, например, КПД, выходной мощности	Testing equipment

Испытательные приборы, испытательные машины	Testers, testing devices
Истребители-бомбардировщики	Bombers, bombing aircrafts
Истребители-перехватчики	Interceptors, fighters
Кабины или помещения для экипажа	Cockpit
Кабины летчика	Pilot's cockpit
Кабины экипажа	Crew cockpit
Камеры сгорания	Combustion chamber, compression chamber
Катапульты	Catapult
Керосин	Kerosene
Кили	Keel
Клапана, вентили	Breather, cock, globe valve, screw valve, valve, faucet
Клеевые конструкции	Glue/size structures
Клепаные конструкции	Riveted structure
Колеса	Wheels
Колеса, ориентирующиеся колеса, многоколесные тележки и т.п.	Turning wheels, multiwheel carts
Колонны	Columns, pillars
Колпачковые сопла	Cap-type nozzle, cap-type jet
Кольцевые сопла	Ring-type nozzle, O-type nozzle
Комбинированные летательные аппараты (с неподвижными и подвижными крыльями)	Hybrid wing aircraft
Комбинированные, смешанные движители	Hybrid engines
Компоновка движителей на летательном аппарате	Engine mounting scheme

Компоновка и системы крепления вращающихся устройств для создания подъемной силы и управляющих устройств	Rotor location scheme
Компоновка и системы крепления движителей и подвижных устройств для создания подъемной силы и управляющих сил	Trimmer-aileron design
Компоновка летательных аппаратов	Aircraft design
Конечный участок (самонаведение)	Homing, self-homing, self-direction, homing guidance
Конические сопла	Cones, cone nozzles
Консоли	Consoles
Конструкции агрегатные (агрегаты)	Modular configuration, BBC construction, building block construction, unit construction
Конструкции и детали измерительных приборов	Measuring instruments configuration and parts
Конструкции летательных аппаратов. Типы и особенности конструкции. Общая компоновка	Aircraft design types and features.  General arrangement
Конструкция реактивных двигателей	Jet engine design
Конструкция с регулируемыми параметрами, складывающаяся, убирающаяся	Variable design, flexible design
Конструкция упругая, разрушающая (с поглощением кинетической энергии)	Springing design, collapsible design
Контрольные системы двигательной установки	Engine control systems

Конуса, включая затупленные конуса	Cone, bell, bevell, wind cock, cone shell, blunt-nosed cone
Концевые части крыла (законцовки)	Wing tip, wingtip
Корневая часть	Wing root
Коротковолновые системы	Short-wave systems
Корпус ракеты	Rocket airframe
Корпуса (фюзеляжи), представляющие собой одно целое с крылом, например, корпуса летательных аппаратов с подъемной силой, рассчитанных на вход в плотные слои атмосферы	Flying wing
Корпуса и фюзеляжи только конической формы	Cone-type fuselage
Корпуса. Фюзеляжи	Airframes, fuselages, hulls
Корпусы, кожухи, коробки деталей машин	Machine components, casing
Космическая техника. Космонавтика. Космические аппараты	Space technology, cosmonautics, astronautics, spacecrafts
Космические ракеты и аппараты для полета между Землей и Луной, Землей и Венерой и др. планетами	Interplanetary spacecrafts
Космические станции (для исследовательских целей и орбитальные, без посадки и возвращения на Землю)	Orbital station, space station
Котельные топлива	Fuel oils

Коэффициент быстроходности	Coefficient of speed
Коэффициент полезного действия	Coefficient of efficiency, coefficient of performance, efficiency coefficient, efficiency, efficiency factor, output-input ratio
Крейсерский режим полета и маневры при изменении курса	Cruise flight, maneuvering
Крен, боковая устойчивость	Bank, lateral stability
Крепежные детали, вспомогательные штанги или кронштейны и т.п. для оборудования	Support arm, arm, angle bearer, cantilever bracket, bracket, cantilever, console, gibbet, outrigger, stand, arm support, overhung support
Крепежные средства (детали)	Fixings, hardware parts, clamps, holders, fasteners
Крепление, запрессовка, стягивание деталей (посадка)	Inserting details, pulling details together
Крепление. Дополнительные системы тяг	Extra shaft, extra hauling

Крепления (наружные, к обшивке) и механизмы отделения (сброса)	Flange attachment mechanisms
Крепления для внешних грузов (и механизмы отделения)	Outer cargo fastening
Крепления к обшивке, наружные	External fastening
Крепления, соединительные элементы и вспомогательные устройства	Fastenings, fasteners, binders
Кристаллография	Crystallography
Кронштейны столов. Опоры плит	Table arms. Plate bearing
Круглое поперечное сечение	Circular cross-section
Крутка	Twist
Крылатые ракеты-носители (для управляемого возвращения на Землю)	Winged boosters
Крыло Рогалло. Упругое крыло. Парапланер	Rogallo wing, elastic wing, paraglider
Крыло треугольной формы	Delta wing
Крылья	Wings
Крылья, расположенные вокруг корпуса (фюзеляжа) и вынесенные отдельно от него. Кольцевые, полукольцевые крылья	Parasol, elliptical wings
Лазерные системы	Laser systems
Летательные аппараты вертикального взлета и посадки и аппараты с малой длиной разбега и пробега	VTOL/STOL (vertical take off and landing/short take off and landing)
Летательные аппараты легче воздуха	Lighter-than-air aircraft
Летательные аппараты легче воздуха (аэростаты, дирижабли)	Aerostats, airships, balloons, blimps, dirigibles

Летательные аппараты по особенностям схемы корпуса, фюзеляжа	Aircrafts by design features
Летательные аппараты по особенностям схемы крыла, стабилизатора и органов управления	Aircrafts by wing types
Летательные аппараты по числу двигателей	Aircrafts by number of engines
Летательные аппараты с неподвижным крылом (включая поворотные, надувные крылья, крылья изменяемой геометрической формы и т. п.)	Fixed wing aircrafts
Летательные аппараты с подвижными крыльями	Swing-wing aircrafts
Летательные аппараты тяжелее воздуха	Heavier-than-air aircrafts
Летательные аппараты тяжелее воздуха с силовой установкой	Airplanes
Летательные аппараты-амфибии	Amphibious aircrafts, amphibian aircrafts
Летательный аппарат-буксировщик, или носитель	Tugger, launcher aircraft
Летно-технические данные, их определение	Aircraft performance characteristics
Летные испытания	Flight test
Летные характеристики	Flight characteristics
Лонжероны	Boom, beam, longeron, side member, rail, spar
Лопастни рабочих колес	Runner bucket, impeller blade, runner vane
Лопатки	Beater, blade, paddle, vane
Лотки, корыта	Cradles, pans, launders, trays, troughs



Люки	Door, hatch, hatchway, manhole, manway, trapdoor, scuttle
Люнеты	Demilune, lunette, stay
Магнетизм	Magnetism
Магнитогидродинамические генераторы и преобразователи	Magnetohydrodynamic generators and transformers
Маневренность	Maneuverability; mobility
Маневры	Maneuvers
Манипуляторы	Manipulators, positioners
Манометры	Manometers
Маркировочные и инструктивные знаки и надписи	Labels, instructions
Маршруты	Routes, paths
Материалы авиационные	Aviation material
Материалы смазочные	Lubricant, greasing substance
Материалы, используемые для покрытий	Covering materials
Материалы, применяемые в элементах конструкции и силовом наборе	Power element materials
Маховички	Hand crank, handwheel, knob, shifter, wheel

Машиноведение	Engineering science, theoretical engineering
Машины без кривошипного механизма	Crankless machines
Машины и инструменты	Machines and instruments
Машины с вращающимися цилиндрами	Rotating cylinders, rolls
Машины с конденсацией	Condensation machines
Машины с кривошипным механизмом (уход силами экипажа)	Crank-driven machines
Машины с перегретым паром или с промежуточным перегревом	Superheated vapor machines
Машины с промежуточным отбором пара	Interim gas extraction machines
Машины с устройствами программного управления	Program controlled machines
Машины со свободным выпуском (выхлопом) или механическим отсосом	Free vent machines
Машины типа компаунд	Compound machines
Межпланетные аппараты	Interplanetary spacecrafts
Межпланетные летательные аппараты	Interplanetary spacecrafts
Мероприятия по техническому обслуживанию летательных аппаратов	Aircraft maintenance, aircraft service facilities
Метаданные	Metadata
Метанол (метиловый спирт, древесный спирт)	Methanol, wood naphtha
Метеорологические ракеты	Meteorological rockets
Методика испытаний и приборы	Test procedure, testing routine, testing technique and devices
Методика испытаний, приборы и оборудование	Testing technique, tools and devices
Методы сравнения измеренных параметров или полученных данных	Comparison techniques
Механизация крыла	Lift devices, wing mechanization

Механизация погрузочно-разгрузочных работ	Cargo handling mechanization
Механизмы поворота направляющих лопаток	Staging rotation, deflector blades rotation
Механика	Mechanics
Механика газов	Gas mechanics
Механика деформируемых тел	Deformable body mechanics
Механика и динамика полета с учетом среды	Flight mechanics and dynamics subject to environment
Механика полета	Flight mechanics
Механические колебания	Mechanical oscillations
Микроавтобусы	Minibuses
Микроклимат помещений	Indoor climate
Минералогия	Mineralogy
Многоступенчатые ракеты и снаряды	Multistage rockets and missiles
Многоцилиндровые машины с параллельным (рядным) расположением цилиндров	Straight multicylinder machines
Многоцилиндровые машины с соосным расположением цилиндров	Coaxial multicylinder machines
Многоцилиндровые машины со сдвоенными цилиндрами	Coupled-cylinder machines
М-образная форма, серповидная	M-shaped, crescent-shaped
Моделирование	Modeling
Молекулярная физика	Molecular physics
Монокок	Monocoque
Моторные средства транспорта	Engine vehicle, engine carrier
Мощность	Depth, capacity, capability, duty, power, thickness, watt, wattage

Набор высоты	Ascent, climb
Маневры при наборе высоты	Climb maneuver
Набор высоты, горка, пикирование	Climb, steep climb, diving
Навигационно-пилотажные приборы (в целом)	Flight navigational aid, flight navigation device
Навигационные огни	Navigation lights, range lights
Навигационные расчеты	Nautical calculations
Навигация	Navigation, pilotage proper
Нагрузки	Demand , duty, load, loading, current sink, stress, weight
Надежность (машин и т. п.)	Dependability, reliability, safety, security
Надежность и эффективность, живучесть, допуски, ремонтпригодность и удобство обслуживания, эффективность использования и т.п.	Reliability and effectiveness, persistence, tolerances, overhaulability, serviceability, efficiency etc.
Надувная конструкция	Inflatable construction; inflatable structure

Наземно-воздушный подвижной состав	Overland and overhead equipment, rolling stock, stock
Наземное, или базовое оборудование	Surface or basic equipment
Налет часов	Time in the air
Направление	Course, direction, hand, head, relative heading, heading, drive pipe, range, run, route, sense, track, way
Направляющие лопатки	Staging
Наружное освещение	Exterior lighting, outdoor lighting, outside lighting, street lighting
Наружные крепления, соединительные элементы	External fixation, exposed fixation, holder connection elements, connectives
Наружные огни	Outside lights
Начальный участок полета: взлет, набор высоты	Initial phase of flight: take-off, climb
Неподвижные детали	Stationary part

Неправильные (несимметричные) криволинейные формы, например, носовая часть фюзеляжа обычного летательного аппарата со сдвинутой назад кабиной	Irregular, curvilinear form, for example aircraft fuselage nose section with moved back cabin
Рервюры (несиловой набор)	Rib
Несущие винты	Main rotor, rotor
Несущие винты, вентиляторы, приводимые в действие поршневым двигателем	Rotating wings, ventilators, run by reciprocating engine
Несущие поверхности	Load-bearing face, plane, supporting surface, bearing surface
Органы управления	Control device
Несчастные случаи на транспорте	Transport accident
Несъемные панели, обтекатели, зализы, гондолы	Fixed panel, cowl, fairing, body, gondola
Неуправляемое снижение	Uncontrolled descent
Неуправляемый вход - с баллистической траектории, по затухающей орбите	Uncontrolled descent – from ballistic path (trajectory), through damped orbit (race)
Низкокипящие топлива	Low-boiling fuels
Низкопланы	Low-wing aircraft
Низкорасположенные крылья	Low wings
Ножные опоры	Foot support
Носовая часть	Forebody, nose
Носовые части. Носки, конуса и т. п.	Forebodies. Half-hoses, cones etc.

Оболочка, силовой набор и элементы конструкции	Skin (casing; casing; sleeve; container), frame (framework; framing; skeleton) and structure members
Оборудование ангаров и мастерских в целом	Hangar and workshop equipment
Оборудование для погрузочно-разгрузочных работ, включая устройства для заправки топливом и пополнения запасов продовольствия	Handling machinery, including fuelling and ration (supply, victual, food) loading equipment
Оборудование для пуска сигнальных ракет	Keyshef launching equipment
Оборудование мастерских и вопросы ремонта	Workshop equipment and matter of repairing
Оборудование салона для пассажиров	Passenger cabin equipment
Оборудование, обеспечивающее комфорт пассажиров	Equipment that ensures passenger's comfort
Обслуживание	Service, facilities, maintenance, servicing, operation, tending
Обслуживание летательных аппаратов	Aircraft-tending
Обтекатели антенн	Streamlined antenna covers
Обшивка крыла	Skin on wing, wing skin
Обшивка: покрытия панели, вырезы и т. п.	Skin: panel cover, aileron cutout etc.
Общая компоновка летательных аппаратов	General aircraft layout
Ограничители скорости	Overspeed governor, runaway governor, speed limit device
Одно крыло (моноплан)	Monoplane

Односторонние системы связи. Например, адресные	Unilateral (one-way, single-side) communication system. For example address
Одноцилиндровые машины	Monocylinder machines, single-cylinder machines, one-cylinder machines
Оживальные или параболические формы	Ogival(ogive) or cusp(parabolic) form
Операции после прибытия на стоянку, после остановки	Operations after arrival, after stand operations
Операции после приземления и за руливания на стоянку	Operations after landing and stand lead-in
Опорные колонны	Pillars
Опорные плиты	Baseplate, bedplate, pillow block, pedestal, backing plate, base plate, bed plate, foundation plate, locking plate, relieving plate, support plate, shoe, toe slab, template
Определение и улучшение орбит	Orbits determination and improvement
Определение параметров поступательного движения летательного аппарата	Characterization of aircraft advance, linear motion, parallel motion, progressive motion, translational motion



Оптика	Optics
Оптические системы,  радио- и радиолокационные	Optical system, optics, optical train, radio-locating, radar
Орбитальные (околоземные) космические станции	Orbital circumterrestrial stations, space circumterrestrial stations
Орбитальный полет и орбитальные маневры	Orbital flight and orbital maneuver, orbit adjust maneuver
Организация обслуживания пассажиров и транспортировка грузов	Organization of passenger service and freight hauling
Организация складского хозяйства и контроля запаса деталей	Organization of warehousing and components stock control, organization of store and components supply control
Органы управления	Control, actuator, control tool
Орнитоптеры	Ornithopter
Оружие	Weapon (arm)
Осветительные приборы на транспортных средствах	Carrier lighting fixture, vehicle lighting instrument unit
Освещение	Illumination, light, lighting
Освещение средств транспорта	Transport lightning, illumination
Осевые турбины	Axial flow turbine
Оси	Axis, axle, pin hinge,

	center pin, pin, pintle, center shaft, shaft, spindle
Основная часть крыла (от носка до задней кромки для бесхвосток)	Wing body
Основная часть крыла для других типов летательных аппаратов	Wing body for other aircrafts
Основной ряд индексов	Basic indices series
Основные принципы и назначения систем и приборов	Basic principles and functions (destination, purpose) of systems and devices
Основные части, средние части корпуса (фюзеляжа) по форме поперечного сечения	Mid-fuselage according to sectional shape
Особенности применения и пределы применимости систем и приборов	Usage features and validity limit of systems and devices
Отделение ступеней	Stage separation
Отделение ускорителей	Accelerator separation
Отдельные космические аппараты по странам	Spacecrafts according to countries
Отдельные ракеты и реактивные снаряды по странам	Rockets and missiles according to countries
Отдельные системы по странам	Systems according to countries
Отдельные топливные системы	Single (individual) fuel system, individual fuel system
Отделяемая конструкция	Detachable construction
Отличительные, габаритные огни	Clearance light
Отопление, вентиляция и кондиционирование воздуха в зданиях и сооружениях	Heating, ventilation and air-conditioning in buildings, ventilation and air-conditioning in structures

Панели	Board, desk, pane, panel, plane, socket, strip, trim
Парашюты	Chute, parachute
Паровое отопление	Steam-heating
Паровые котлы	Steam-boiler
Паровые машины	Steam-engine
Паровые машины, классифицируемые по давлению пара	Steam-engines, classified according to steam pressure Steam pressure classified steam engines
Паровые турбины	Steam turbine
Пассажирские кабины и служебные помещения	Passenger cabins and service rooms
Педали	Pedal, treadle
Передние кромки	Leading edge
Пикирующие бомбардировщики	Dive-bomber
Пилотирование	Pilotage
Пилотирование и режимы полета	Pilotage and flight configuration, Pilotage and regime of flight
Пилотирование при снижении и посадке	Pilotage at landing
Пилотирование, навигационные операции в целом, включая испытательные полеты и обучение летного состава	Pilotage, navigation operation in general, including trial flights and training of air staff

Пилотируемые (с экипажем) космические аппараты	Astronaut-inhabited spacecraft
Пилоты	Pilot
Планеры	Glider
Планеры с вспомогательной силовой установкой (мотопланеры)	Powered glider
Планеры-парители	Sailplane
Площадь	Area, floor space, square
Пневматические системы	Pneumatic system
Пневмоэнергетика (энергия сжатого и разреженного воздуха или газа)	Pneumoenergetics (energy of compressed and rare air or gas)
Повороты	Corner, crook, pivoting motion, rotary motion, rotational motion, pivoting movement, rotational movement, turning movement, rotation, slue, swivel, turn
Погрузочно-разгрузочные устройства	Cargo gear handler, handling machine
Подвески	load carrier, tie bar, buckle, ear, hanger rod,

	sag rod, suspension rod, tension rod, hang, hanger, suspension member, suspension mount, mounting , pod, rack, shackle, suspender, suspension, suspension tacking, tacking, sag tie, tie, trunnion
Подвешивание	Hanging, stringing, suspension
Подвижные, поворотные органы управления	Slide controls, movable controls, rotary controls, rotating controls
Подшипники	Bearings
Подъемная сила	Raising force, ascensional force, lift force, lifting force, tractive force, upward force, bearing strength

Покрытия из теплопоглощающих материалов	Heat-absorbing skin, skin made of heat-absorbing material
Покрытия, обшивка и их типы	Coating, covering, skin, encasement, hem, lag, lagging, jacket, line, paneling, plating, lining plate, skin plate, plate, sheath, sheathing, sheeting, shell and its types
Полет над местностью, непригодной для посадки, над гористой местностью	Flight above mountain terrain, unsuitable for landing
Полет при отсутствии видимости (слепой полет)	Blind flying
Полет с преодолением препятствий	Flight with obstacle passing
Положение летательного аппарата в полете: по тангажу, крену, рысканью	Aircraft position in flight: according to tangage, bank, fishtailing (yawing motion; roll; wobble; crabbery)

Полукруглое поперечное сечение	Semi-circular cross-section (cross-cut, crosscut end, cross section, lateral section, transverse section, cross-sectional view)
Полумонок или работающая обшивка	Semi-monocoque or stressed skin
Полуэллиптическое, полупараболическое или другие побочные поперечные сечения	Semi-elliptical semi-parabolic or other cross-section (crosscut, crosscut end, cross section, lateral section, transverse section, cross-sectional view)
<p>Поперечные элементы: раскосы, стойки, расчалки, подкрепляющие элементы</p>	<p>Cross-members (crosspiece): diagonal brace, brace, diagonal member, prop, cross stay, diagonal tie, truss, bay, frame, jack, jig, mount, mounting, pier, pole, prop, rack, shank, stake, stanchion, stand, standard,</p>

	stay, strut, stud, tree, vertical, upright, stays, brace, stiffener, strengtheners
Поплавки и крепления поплавков	Hull (displacer, float, floater) and fastening of hull, float and fastening of float, floater and fastening of floater
Подводные крылья, гидролыжи	Hydrofoils, hydroski
Поплавковые гидросамолеты	Float seaplane
Пористая обшивка	Porous skin
Поршневые двигатели внутреннего сгорания	Reciprocating internal-combustion engines
Поршни	bucket, inner cylinder, forcer, piston, plunger, ram
Посадка	Landing, alighting
Предварительные операции и подготовка	Preparation operations
Предкрылки и интерцепторы	Slat and interceptor, leading edge flap and spoiler aileron
Предполетные, предстартовые испытания, проверки, подготовка к запуску	Preflight, prelaunch trials, control, prelaunch



Предупреждение столкновения с другими летательными аппаратами и предупреждение вхождения в зону неблагоприятных метеорологических условий	Other aircrafts anticollision measures and warning about entering the adverse weather conditions zone
Предупреждение столкновения с наземными препятствиями	Ground obstacles anticollision measures
Прессовые соединения	Press-fit connection
Приборные доски	Dash-board
Приборы	Instrument, device, unit, widget
Приборы для измерения давления	Pressure measurement device
Приборы для измерения давления, манометры	Pressure-gauge, manometer
Приборы для измерения концентрации или химического состава	Concentration or chemical composition gage, measuring instrument, meter, tester
Приборы для измерения механической и тепловой энергии	Mechanical and heat energy measuring device
Приборы для измерения расходов. Расходомеры	Flowmeter. Discharge gage, flow indicator, flow meter, fluid meter, rate-of-flow meter
Приборы для измерения физических и химических величин (характеристик)	Physical and chemical values measuring device
Приборы для измерения электрических величин	Electrical values measuring device
Приборы для контроля состояния внутренних помещений транспортного средства, например, пожарная сигнализация	Vehicle internal area inspection device, for example fire alarm

Приборы для наблюдения за внешним состоянием транспортного средства, например, обмерзанием, обледенением	External aircraft condition visualizer, for example freezing
Приборы для наблюдения за работой двигателей и за топливом	Engine work and fuel level visualizer
Приборы для наблюдения за работой других систем и механизмов	Visualizer of other systems and devices work
Приборы и инструменты для наблюдения за соседними транспортными средствами и окружающей обстановкой	Instruments for nearby vehicles and surrounding situation observation, devices for nearby vehicles and surrounding situation observation
Приборы с визуальной индикацией	Instruments with visual indication, device with visual indication
Приборы силовой установки	Power unit control instrument, power unit device
Привод системы управления относительно продольной оси посредством струйных рулей, расположенных на концах крыльев	Control power unit rolling with jet control, placed on wings ends
Приводы систем регулирования силовой установки, систем регулирования тяги, системы реверсирования и т. п. (силовые приводы)	Engine unit regulatory system driver connection, thrust control system driver connection, reversal system drive connection etc.
Приводы систем управления ориентацией в полете и систем стабилизации	Drive (drive unit, driver, gear, gear system) of in-flight orientation control and stabilization systems
Приводы систем управления циркуляцией (кроме воздушных тормозов), систем управления пограничным слоем	Circulation drive of boundary layer control system (except for air-brakes), gear system of boundary layer control system (except for air-brakes), drive unit of boundary layer control system (except for air-brakes)

Приводы систем управления шасси или посадочным устройством	Drive of landing gear, drive unit of landing gear, gear system of landing gear
Приводы систем. Сервомеханизмы и т. п.	Systems drives. Servo mechanism, servo, servogear, servomechanism etc.
Привязные ремни	Seat belt
Приемоответчики	Transponder
Прикладная океанология	Applied oceanology
Принципы действия и назначения систем управления и навигации	Operation principle and function of guidance and navigation system
Приспособления для аварийного покидания летательного аппарата: катапультируемые сиденья, сбрасываемые или отделяемые кабины и т. п.	Tools for aircraft abandonment: ejection seat, ejectable cabin, etc, emergency escape: ejection seat, ejectable cabin etc.
Проблемы аэродинамики	Aerodynamics issues, aerodynamics problems
Проблемы гидродинамики	Hydrodynamics issues, hydrodynamics problems
Проблемы и требования прочности и аэроупругости	Problems and requirements of stability and aeroelasticity, problems and requirements of strength and aeroelasticity, problems and requirements of stability toughness and aeroelasticity
Проводка и исполнительные механизмы систем управления	Control linkage and actuator
Продольные элементы конструкции: лонжероны,	Longitudinal members: boom

стрингеры	beam, longeron, stringer
Прозрачные панели, люки	Transparent panel, doors, hatch, hatchway
Производные устойчивости	Stability derivative
Прокладка маршрута	Routing, tracking
Пропеллерные реактивные турбины (с закрепленными рабочими лопастями)	Propeller rocket turbine (with fixed cutting blade)
Простые счетчики оборотов	Revolution counter, turn counter
Противовесы	Counterbalance, counterpoise, counterweight
Профили	Profiles
Профиль, кривизна	Profile, camber, arch, bending, curvature, curve
Прочность	Strength, fastness, resistance, stability, toughness
Прямолинейный полет	Straight flight
Прямоугольное или квадратное поперечное сечение	Rectangular or square cross-section

Пусковые клапана	Kickoff valve
Пусковые устройства (пускатели)	Trigger (actuator, starting box)
Пылевидные топлива. Угольная пыль	Powdered fuel. Pulverized fuel
Рабочие (эксплуатационные) характеристики	Performance capabilities, operating characteristics, operational characteristics, performance characteristics, running characteristics, working characteristics, operating factor, operation factor, operational factor, performance
Рабочие колеса	Impeller, propeller, rotor, runner, blade wheel, cupped wheel, rotor wheel
Радиальные турбины	Radial-flow turbine
Радиолокаторы	Radio-locator, radio-location set, radar set
Радиооборудование	Radio equipment
Радиосистемы, включая телевизионные и радиолокационные	Radio system, including television and radio-locating
Радиотехника	Radio engineering, radioengineering, radiotechnology
Разведывательные самолеты и самолеты наблюдения	Scout plane and observation plane, reconnaissance aircraft and observation plane

Различные приборы контроля и регуляторы	Various inspection tools and regulators
Размещение объектов военно-воздушных сил (аэродромов, объектов противовоздушной обороны и т.п.). Планировка	Placement of air force objects (aerodrome, air defence etc).  Plan, planning
Размещение экипажа	Crew allocation, crew layout
Разрежения в двигателе	Engine vacuum
Район аэропорта (Планировка)	Airport zone (Planning, layout)
Ракетная техника	Rocket technology, missile art, rocket engineering, rocket technics, rocket techniques; misselry
Ракетно-прямоточные движители	Air-augmented engine
Ракетные двигатели	Rocket engine, jet propulsion, propulsion
Ракетные ускорители	Rocket booster
Ракеты для исследования высоких слоев атмосферы и околоземного космического пространства	Missiles for the top of the atmosphere and circumterrestrial space research
Ракеты и реактивные снаряды	Rockets and missiles
Ракеты и реактивные снаряды, баллистические и небаллистические	Rockets and missiles, ballistic and non-ballistic
Ракеты-носители для запуска космических аппаратов	Carrier rocket for spacecraft launch

Распылители	Atomizer, blowgun, diffuser, disperser, spray gun, spraying gun gun, spray lance, spray, sprayer
Расходомеры	Flow-measuring apparatus, flowmeter, fluviometer, discharge gage, flow gage, consumption indicator, demand indicator, flow indicator, rate-of-flow indicator, flow meter, flow rate meter, fluid meter, water meter, rotameter, velocimeter
Расчет на прочность	Strength analysis, strength prediction
Расширяющаяся хвостовая часть	Flared aft end
Расширяющиеся сопла	Divergent nozzle
Реактивные (напорно-струйные турбины)	Reaction turbine

Реактивные двигатели	Jet-propulsion engine, japee, jaypee, jet motor, propulsion unit, reaction motor, reaction propulsion engine, reaction propulsion
Реактивные движители  (воздушно-реактивные, ракетные, электрические и т. п.)	Reactive, jet, missile, reaction, rocket (air-burning (air-feed; airbreath- ing), rocket, electrical etc.)
Реактивные для сверхзвукового воздушного потока	Reactive for supersonic air stream
Реактивные снаряды и ракеты	Missiles and rockets
Реакторы, используемые в качестве силовой установки	Reactor, used as power unit
Регистрация выходных данных	Incoming data registration
Регулирование и управление машинами и процессами	Machine and processes control, machine and processes managing
Режимы полетов, маневров	Flight and maneuver run, flight and maneuver run mode
Ремни безопасности	Safety belt
Ремонт летательных аппаратов	Aircraft fettling operation
Рентгенотехника	X-ray engineering
Решетки направляющих аппаратов	Vane ring grid
Ротативные машины	Rotary machine
Роторные аппараты	Rotary device



Роторы	Rotor
Рукоятки	Grip handle, finger grip, hand hold, hand knob, lever arm, stalk
Рукоятки для рулевой тяги	Track rod, steering gear connection, steering links control arm, steering drag rod, handwheel
Рулевые механизмы с нагревательными устройствами	Steer with heating device, steering box with heating device
Рули высоты	Elevator
Рули направления	Rudder
Салоны	Cabin
Самолетовождение в особых условиях	Air navigation
Самолеты (только сухопутные)	Aircrafts
Самолеты, винтокрылые летательные аппараты и т.п.	Aircrafts, rotary-winged aircrafts etc.
Самонесущие конструкции	Self-supporting structure
Санузлы, туалетные помещения, умывальники	Water closet, toilet rooms, wash-stand
Сбрасываемое шасси	Detachable landing gear
Сварные и паяные конструкции	Fabricated and brazed construction, weld-fabricated and brazed construction
Светотехника	Illumination engineering, lighting engineering
Сервомеханизмы	Servo-mechanism
Сервоприводы	Servo-motor

Сигнальные и индикаторные устройства (оптические и т. п.)	Alarm and indication device (optical etc.)
Сигнальные лампы, фонари	Warning light, lamp
Сигнальные огни	Indicator light
Силовой набор	Frame, framework, framing, skeleton
Силовые приводы	Impact driver
Силовые установки	Engine unit, power package, thrust system, powerplant, power-unit
Система освещения	Lighting system
Система охлаждения	Cooling system, refrigeration system
Система противосамолетной обороны (ПСО)	Antiaircraft defense system (AA defense system)
Системы баллаستировки	Water-handling system
Системы вентиляции	Ventilation system
Системы внутренней связи, переговорные устройства	Interphone system, intercommunication equipment
Системы двусторонней связи, например, телефоны	Talk-back system, for example, telephone
Системы дифферентовки, уравнивательные системы	Trim system, equalizing system
Системы жизнеобеспечения и кондиционирования воздуха (как часть летательного аппарата)	Environment control and air-condition system
Системы заполнения балластом	Ballast filling system

Системы защиты от обледенения и дождя	System of protection from freezing and rain
Системы и устройства обеспечения безопасности и защиты средств транспорта	Safety control and vehicles protection systems and devices
Системы кондиционирования	Air conditioning system
Системы кондиционирования воздуха	Air conditioning system
Системы кондиционирования воздуха в кабине и системы герметизации кабины (системы вентиляции)	Cabin air conditioning system and containment system
Системы наблюдения, сигнализации, связи, опознавательные устройства	Surveillance systems, Alarm systems, communication systems, recognizers
Системы обогрева, охлаждения и системы регулирования тепловых режимов	Heating and cooling systems, heating regime control systems
Системы отопления	Heating service
Системы отопления и охлаждения судовых помещений	Heating and cooling systems of marine cabins
Системы охлаждения двигателей	Engine cooling system
Системы подачи воды и водно-спиртовых смесей	Water and water-spirit mixture supply system
Системы подачи газа	Gas supply system
Системы подачи кислорода и очистки воздуха	Oxygen supply and air-cleaning system
Системы предупреждения аварий, системы предотвращения взрывов, противопожарное оборудование	Accident warning system, explosions prevention system, fire-extinguishing equipment
Системы связи и сигнализации	Communication and alarm systems
Системы слежения и соответствующее наземное оборудование, применяемое при испытательных полетах	Tracking system and corresponding ground equipment, used at trial flights

Системы смазки	Oil system
Системы снабжения водой	Water supply system
Системы снабжения газом	Gas supply system
Системы снабжения смазочными маслами	Oil supply system
Системы снабжения топливом	Fuel supply systems
Системы снабжения, питания и пополнения запасов	Supply, feed and replenishment system
Системы управления и наведения	Control and guidance systems
Системы управления движением судна	Ship motion control systems
Системы управления ориентацией в полете и системы стабилизации	Attitude control systems and stabilization systems
Системы управления, включающие воздушные тормоза	Air brake control system
Системы, работающие в режиме передач и приема	Transmission and receive mode systems
Системы, работающие только в режиме передач, например, системы, включающие радиомаяки для слежения и определения местонахождения летательного аппарата и т.п.	Transmission mode systems (aircraft emergency locator transmitter etc.)
Системы, работающие только в режиме приема, например, системы пассивного самонаведения, командные, астрономические	Receive mode systems (e.g. passive guidance systems, command guidance systems, astronomical guidance systems)
Скоростемер	Velometer
Скорость	Speed, velocity
Скорость полета	Flying speed
Служба оказания помощи	First aid service
Служба регулирования движения и контроль	Point duty and supervisory service
Смазка	Lubricants
Смеси бензина с бензолом	Benzolin
Смеси бензина с эфиром	Benzine- carboxethyl ester mixtures

Смеси низкокипящих топлив	Light ends mixtures
Снос	Drifting
Соединительные элементы конструкции (внутренние)	Fasteners
Соединительные элементы между ступенями и механизмы отделения	Fasteners between stages and separator boxes
Солнечные элементы и фотоэлектрические преобразователи	Solar cells and photoelectric converters
Сопла	Nozzles
Сопла Лаваля	Laval nozzles
Сопла с кольцевой шейкой	Circular nozzles
Сопла Вентури	Venturi nozzles
Сопротивление	Resistance
Сопротивление материалов	Structural resistance
Спасательные пояса, надувные спасательные жилеты, надувные спасательные лодки и т. п. (применяемые в случае вынужденной посадки на воду)	Life belts, life jackets, inflatable dinghies etc
Специальные виды оборудования	Special kinds of equipment
Специальные прицепы	Special trailers
Специальные системы управления для отдельных видов транспорта	Special controlling systems for separate means of transport
Спидометр	Speedometer
Спирт	Spirit
Сплошная конструкция	Solid-web structure
Способы, принципы действия систем	Mode of systems operation
Сравнение амплитуд, включая курсовые системы	Amplitude comparison including compass systems
Сравнение времени и прохождения сигнала	Comparison time with signal passage
Сравнение фаз	Phase comparison

Сравнение частот	Frequency comparison
Среднерасположенные крылья (среднепланы)	Mid wings, (midwinged aircrafts)
Средний участок полета, маршевый участок	Midcourse phase
Средства амортизации	Means of depreciation
Средства защиты и обеспечения безопасности летательных аппаратов	Aircraft protective equipment and security facilities
Средства защиты корпуса, тела	Hull protective equipment
Средства и оборудование для защиты и обеспечения безопасности пассажиров	Passengers security facilities
Средства крепления	Fasteners
Средства обеспечения безопасности и защиты летательных аппаратов	Aircraft safeguards
Стабилизаторы	Stabilizers
Станины	Stands
Стартеры	Starters
Стволы	Trunks
Стойки	Poles
Столкновение или перехват на пересекающихся курсах	Collision interception, course interception
Строение материи	Structure of matter
Строительная механика	Structural analysis, structural mechanics
Сужающаяся хвостовая часть	Boat tail, Boat tail
Сужающие (дроссельные) органы для измерения расхода	Discharge measurement constrictors
Сужающиеся сопла	Contracting nozzles, constricted nozzles
Сужение	Constriction, contraction
Сцепления	Clutch

Счетные устройства	Calculating apparatuses, computing machinery, counting machines
Счетчики жидкостей и газов	Utility meters
Съемные панели или щитки, шарнирно закрепленные панели, наружные двери	Access panels, gimbal-mounted panels, external doors
Съемные рулевые устройства	Plug-in steering arrangements
Тангаж, продольная устойчивость	Pitch, pitch stability
Тангенциальные турбины	Pelton wheels, tangential-flow turbines
Тахометры	Tachometers, motometers, speed measuring instruments
Твердые топлива	Solid fuels
Тележки для облегчения взлета	Truck assy
Телескопические рукава	Telescopic sleeves
Теория и основы проектирования	Design theory and baseline
Теория машиностроения	Theory of engineering
Теория навигации	Theory of navigation
Теория полета	Theory of flight
Теория тепловых двигателей	Theory of heat engines
Тепловые (паровые) электростанции	Heat power plants, thermal plants
Тепловые двигатели	Heat engines, thermal engines
Термодинамика	Thermodynamics, physics of heat
Термоионные преобразователи	Thermionic converters
Термометры	Thermometers

Термоэлектрические преобразователи	Thermoelectric converters
Техника взлета и запуска	Take-off techniques
Техника пилотирования	Flight technique, pilot technique
Техника противовоздушной обороны (ПВО)	Air defence technique
Техника электромагнитных колебаний	Electromagnetic oscillation technique
Техника электросвязи	Telecommunication technique
Техническая эксплуатация	Service, running
Техническая электрохимия	Engineering galvanochemistry, electrochemistry
Технические аспекты выполнения транспортных операций, включая их осуществление	Transfer operations techniques, transport operations
Технические аспекты управления транспортными средствами, включая их осуществление	Traffic administration techniques
Техническое обслуживание и ремонт силовой установки	Engine unit maintenance
Техническое обслуживание органов управления и крыла	Control device and wing maintenance
Технология твердых топлив	Solid fuels technology
Типы и конструкции	Types and structures
Типы и особенности конструкции летательного аппарата в целом или его узлов и деталей	Types and structural features of aircraft or its minor components
Типы систем	Types of systems
Топлива с низкой теплотворной способностью (теплотой сгорания)	Low heat value fuels
Топливные системы	Fuel flow systems
Топливные элементы	Fuel accumulators, combustion cells, fuel elements



Топливозаправщики (самолеты-заправщики)	Refuelling tankers, tankers aircraft
Топологическая структура	Topological arrangement, topological structure
Тормозные крюки и аналогичные приспособления для уменьшения длины пробега	Arrester hooks and similar devices for run shortening
Тормозные устройства, сетки, барьеры, тросы	Brake gears, cross-hatched, barriers, cables
Траверсы. Поперечины	Traverses, cross-bars, tie-bars, tie-rods
Траверсы. Укосины	Cross braces. Jibs, struts
Траектории полета	Flight paths, flight trajectory
Трансмиссии	Transmission gears, transmission gearboxes, transmission drive
Транспорт, организация и эксплуатация	Transport, organization and operation
Транспортные ракеты и аппараты для осуществления встречи (аппараты для доставки людей и оборудования на орбитальные и межпланетные станции)	Ferry rocket vehicles (logistics vehicles)
Транспортные средства	Means of transport, traveling means, vehicles
Транспортные средства для перевозки грузов	Cargo transportation vehicles, transportation equipment

Транспортные средства для перевозки пассажиров	Passenger carriage vehicles
Транспортные, грузовые и десантные самолеты	Heavy aircrafts, all-cargo aircrafts and troop-carrying aircrafts, transport planes, all-cargo aircrafts and troop-carrying aircrafts
Трапециевидная форма в плане (только прямая трапецевидность)	Trapezoidal planform
Треноги. Двуногие опоры (шевры)	Tripods; two-legged supports (A frames)
Треугольная форма в плане, готическая	Delta planform, Gothic planform
Треугольная форма в плане, ромбовидные крылья	Delta planform, diamond-shaped wings, double-wedge wings
Треугольное поперечное сечение	Delta cross-section
Триммеры	Trim tabs, trim flaps, trimming devices
Тросы	Cables
Трубопроводы (каналы)	Conduit pipes, ducts
Трубопроводы, баки, клапаны, насосы	Reservoir lines, valves, pumps
Тупоносые тела, тела полусферической формы	Blunt bodies, blunt-nosed bodies, hemisphere bodies
Турбины Каплана (с поворотными рабочими лопастями). Поворотные-лопастные турбины	Kaplan turbine. Adjustable-blade turbines

Турбомашины. Лопаточные машины	Rotodynamic machines. Impeller machines
Турели, обтекатели антенн и аналогичные вспомога- тельные устройства	Turrets, antenna domes and similar auxilia- ries
Тяга	Drawing bar, sliding shaft
Убирающиеся шасси	Contractile undercarriage
Углы	Angles
Углы стреловидности	Sweep angles, sweptback angles
Угол атаки	Incidence angle, angle of attack
Угол установки	Installation angle, angle of incidence, setting angle
Удлинение	Rolling-out, fineness ratio, extension
Узлы и детали	Minor components, parts, components, minor details, worn details
Узлы крепления оборудования кухонь и буфе- тов	Attachment fitting of galley units, attachment point of galley units
Указатели воздушной скорости	Air speed indicators, airspeed in- struments
Уносимые (абляционные) покрытия	Ablative coatings, ablating covers
Упоры	Locking stops, stops
Управление при взлете или запуске	Starting control

Управляемое снижение, например, снижение с использованием парашютов	Controlled descent (e.g. parachute recovery)
Управляемость	Controllability, aircraft sensitivity, dirigibility
Управляемые стабилизаторы (кили)	All-flying tailplanes, all-movable stabilizers, trimming tailplanes, all-flying tail, control fin
Управляемый вход	Control input
Упругость	Elasticity, resilience, spring power
Уровнемеры	Level gages, depletion sensors, liquid content gages, liquid quantity indicators
Усилия на рычагах управления	Control force
Ускорение, замедление	Speed-up, speed-down, time delaying, slowdown
Ускорители частиц	Particle accelerators, atom-smashers
Условия окружающей среды и режимы полета	Environment conditions and flight runs, ambient conditions and flight mode
Установка для наполнения газом (или воздухом) аэростатов и надувных конструкций	Air pump
Установка на фундаменты	Foundation equipment

Установки	Installations, plants
Установки для водоснабжения и водохранилища	Water-supply and reservoir plants, watering plants
Установки для заправки топливом и хранения топлива	Fueling up and fuel storage plants, fuel storage depots, fuel storage system
Устойчивость	Stability, dead-beat stability
Устойчивость и управляемость при отказе двигателя	Engine incident controllability, engine malfunction controllability
Устройства для аварийной эвакуации из транспортного средства (катапульты, отделение кабины и т.п.)	Aircraft emergency evacuation equipment (catapults, cabin separation etc.)
Устройства для защиты фюзеляжа, хвостового оперения и концов крыла при взлете и посадке	Protective device for hull, empennage and wingtips on takeoff and whilst landing
Устройства для наблюдения и связи	Scopes and antenna couplers
Устройства для наблюдения и сигнализации	Warning devices, signalling devices
Устройства для наблюдения, перископы, астрокуполы и т.п.	Scopes, periscopes, astrodomes etc
Устройства для наблюдения, сигнализации, связи и опознавательные устройства средств транспорта	Scopes, signaling systems, connections and detecting sensors of vehicles
Устройства для подхвата аппаратов в воздухе	Air pickup equipment
Устройства и приспособления для погрузки и разгрузки, укладки и закрепления грузов и багажа	Charging gears, relief arrangement, packing and dunnage equipment
Устройства и системы опознавания, например,	Recognition systems

именные, номерные или национальные опознавательные знаки	(e.g. name, number or national markings)
Устройства и системы проводной связи	Wire systems
Устройства наблюдения	Scopes
Устройства наблюдения и связи	Scopes and adapters
Фары	Head lamps, lights, lamps
Фаулеры (см. Закрылки)	Trailing edge flaps, flaps
Ферменные конструкции	Lattice structures, truss structures
Фигуры высшего пилотажа	Aerobatics
Физика плазмы	Plasma physics
Физическая химия	Physical chemistry
Фильеры	Draw holes, tap plates
Флаги, флажки	Flags, bats
Фонари	Lanterns
Форма в плане с параллельными передними и задними кромками	Planform with parallel front and rear edges
Форма в плане, стреловидность прямая и обратная крыльев и стабилизаторов (килей)	Planform, wings and tail fins sweepback and sweepforward
Форма сопел	Nozzles configuration, nozzles shape
Формы (типы) корпусов и фюзеляжей	Hulls shapes
Форсунки	Atomizers, blowpipes, jets, injectors

Фотоэлектроника	Photoelectronics, photonics
Фундаментные плиты	Bed plates, foundation slabs, base plates
Фундаменты	Foundation beds, understructures, foundations, footings
Фюзеляжи	Fuselages, hulls
Характеристики в особых режимах полета	Special flight procedures
Характеристики систем управления, контроля, индикаторных устройств и т.п.	Control and display devices performance
Хвостовые балки или фермы	Tail booms
Хвостовые винты	Tail rotors, auxiliary rotors, anti-torque tail rotors
Хвостовые части	Tail units, tail-end
Химическая технология	Applied chemistry, industrial chemistry
Химия	Chemistry
Холодильная техника	Refrigeration engineering, refrigerating engineering, refrigerators
Холодильное оборудование	Refrigerating equipment, chilling equipment
Центробежные машины в целом	Centrifugal machines
Цилиндры	Cylinders, drums

Цистерны для топлива	Fuel tanks, petrol tanks
Части запасные	Renewals, replacement parts, service parts, duplicate parts
Части корпусов, корпусные детали и т.п.	Base members, nonrotational parts, prismatic parts, basic parts
Шасси особого типа и вспомогательные агрегаты, амортизаторы	Undercarriage and auxiliaries, anti-vibration dampers; wheel train and auxiliaries, recoil dampers; wheel train and auxiliaries, snub compensator
Шасси, взлетно-посадочные и швартовочные устройства (на летательных аппаратах)	Alighting gears
Шахты для запуска ракет	Launching tubes, starting tubes, launch cells
Швартовочные устройства и оборудование (на летательных аппаратах)	Tie-down
Шейки	Necks, journals, nicks
Штанги стабилизаторов боковой устойчивости. Дверные бруски, упоры	Roll bars. Door stops
Штопорные (вертикальные) аэродинамические трубы	Free-spinning (vertical) wind tun- nels



Штурвалы	Hand wheels, control wheels, control columns, steering wheels
Шум	Sputter, rumble, noise
Эвакуация ЛА после аварии	Emergency evacuation of an aircraft plane
Эвакуация пассажиров из ЛА	Passenger evacuation
Экипаж	Crew team
Экипажи-амфибии	Amphibian aircrafts
Эксплуатационная надежность, нормы летной годности летательных аппаратов, включая космические	Field reliability, maintainability, service reliability, airworthiness requirements, airworthiness codes, airworthiness standards
Эксплуатационные характеристики при торможении	Performance characteristics, operational features at braking acquisition
Эксплуатация	Operation, running
Электрическая тяга	Electric traction, electrical haulage
Электрические и электронные системы и приборы	Electric and electronic systems and devices
Электрические измерительные приборы	Electric measurement instrumentation
Электрические источники света	Electricity supply
Электрические системы	Electric systems
Электрическое оборудование	Electrical equipment

Электрическое отопление	Electric heating
Электричество	Electricity
Электроизмерительная техника	Measurement technique
Электромагнетизм	Electromagnetics, electromagnetism
Электромагнитные системы	Electromagnetic systems
Электроника	Electronic engineering, electronics
Электронные лампы, трубки	Electronic tubes
Электросвязь	Electrical communication, tele- communications
Электротермия	Electrothermics, electrothermy
Электротехника	Electrical technology, electrotechnics
Элементы конструкции и силовой набор	Construction units and primary structure
Элементы крыльев, стабилизаторов (килей) и органов управления	Elements of wings, stabilizers and control devices tail fins and control devices, Elements of wings, tail fins and control devices tail fins and control devices
Элементы, гироскопические узлы, платформы и крепления	Elements, gyroinertial components, platforms and moorings
Элементы, крепления, панели и т.п.	Minor components, attaching lugs, panels etc.
Элероны	Ailerons
Эллиптическое, параболическое или другие побочные поперечные сечения	Elliptical, parabolical or other cross-sections
Этанол (этиловый спирт, винный спирт)	Ethanol, grain alcohol

Ядерная техника	Atomics, nuclear energy technology, nuclear engineering
Ядерная физика	Atomic physics, nuclear science

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Непрерывные изменения в области информационных технологий влекут за собой необходимость освоения новых видов и форм информационной деятельности. Умение оперативно, полно и качественно получать необходимую информацию в иностранных базах данных способствует повышению уровня информационной компетентности субъектов учебного и научного процессов.

Владение приемами и методами отбора и представления информации в автоматизированных средах формирует у студентов и преподавателей готовность к восприятию и активному использованию новых образовательных технологий, интенсификации процесса обучения.

Информационная подготовка с использованием материалов данного пособия облегчает поиск информации по ключевым словам и специальным терминам на английском языке, расширяет технологию поисковой деятельности в специфических отраслевых направлениях, в частности, в области аэрокосмических и геоинформационных технологий, что способствует формированию такого важного профессионального качества, как профессиональная мобильность.

Отличительной особенностью пособия является оформление ключевых слов и терминов в виде тематического словаря терминов, используемых в поле «ключевые слова» электронного каталога НТБ СГАУ. Ключевые слова и термины оформлены в виде лаконичных табличных данных.

В среде разнородных информационных образовательных ресурсов приобретает значимость технология результативного поиска. В профессиональной среде вырабатываются различные организационные подходы к процедуре обеспечения поисковой деятельности, особенно в среде Интернет. Решение подобных задач нашло свое отражение в пособии. Материал выстроен следующим образом: от понятийного знакомства со специальными терминами, через логику выполнения осознанной поисковой деятельности, к практическим рекомендациям по ведению информационного поиска в среде различных электронных ресурсов.

Таким образом, в условиях динамичного развития информационного пространства образовательной среды качество образования зависит, в том числе и от

уровня освоения информационных технологий поиска. Авторы надеются, что предложенный словарь-справочник поможет формированию информационной компетентности в процессе подготовки специалистов в области аэрокосмических и геоинформационных технологий.

Учебное издание

*Альмурзин Прохор Петрович,  
Кузьмишина Татьяна Михайловна,  
Меркулова Людмила Петровна*

**КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА И СПЕЦИАЛЬНЫЕ ТЕРМИНЫ  
НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

(для поиска информации в области геоинформационных  
и аэрокосмических технологий в зарубежных базах данных)

*Учебный словарь-справочник*

Редакторская обработка    *Ю.Н. Литвинова*  
Доверстка                    *Ю.Н. Литвинова*

Подписано в печать 04.06.2008 г. Формат 60x84 1/16.

Бумага офсетная. Печать офсетная.

Усл. печ. л. 6,0.

Тираж 100 экз. Заказ                    . Арт. С - 35/2008

Самарский государственный  
аэрокосмический университет.  
443086 Самара, Московское шоссе, 34.

---

Изд-во Самарского государственного  
аэрокосмического университета.  
443086 Самара, Московское шоссе, 34.